

<b>Rundbrief</b>	Februar 2018, Nr. 77 2018 年 4 月第 77 期
<b>Germanisten- und Deutschlehrerverband Taiwan</b>	中華民國德語文學者暨教師協會會訊
<i>Institute of German Language &amp; Literature Fu Jen University, Hsinchuang, 24205 New Taipei City</i>	中華民國德語文學者暨教師協會， 24205 新北市新莊區，輔仁大學，德文研究所。
<i>In dieser Ausgabe: Protokoll der 6. Sitzung des neunten Vorstandes des Germanisten- und Deutschlehrerverbands</i>	本期內容： 中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會第六次會議紀錄。

## 中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會第六次會議紀錄

時 間：2018 年 4 月 14 日 14 時~17 時

地 點：台北德國歌德學院

主 席：劉惠安（輔仁）

出席理事：白秋石（東吳）、蔡莫妮（政大）、唐英格（文藻）、林欣宜(高科大)、柯麗芬（歌德學院）、許書珊（文化）

請假：施侯格（淡江）

紀 錄：唐英格、劉惠安

### 0 確認人數已達議事開會標準

**第一項議程：基於 2018 年萊茵盃即將在高科大舉辦，理事一致同意將高科大籌辦事宜列為第一項議程。**

1. 理事會同意補助高科大舉辦萊茵盃 NT\$24000 以利 5 月 19 至 10 日的籌備與進行賽事。
2. 高科大林欣宜理事列出萊茵盃三項文藝競賽各組的獎品如下：

	大一與大二 簡報比賽		大三與大四 演講比賽		大三與大四 作文比賽	
	第一組	第二組	第一組	第二組	第一組	第二組
第一名	台北歌德學院一次免費課程	圖書禮卷 臺幣 1000 元 (德語教	台北歌德學院一次免費課程	圖書禮卷 臺幣 1000 元(德語教	德國夏季班課程補助 (台北德	德國夏季班課程補助 (台北德

	班 或 一 次 免 費 德 語 檢 定 考 試	師 協 會 提 供)	班 或 一 次 免 費 德 語 檢 定 考 試	師 協 會 提 供)	國 學 術 交 流 總 署 提 供)	國 學 術 交 流 總 署 提 供)
第二名	禮品(台北 歌德學院 提供)	禮品(台北 歌德學院 提供)	禮品(台北 歌德學院 提供)	禮品(台北 歌德學院 提供)	圖書禮卷 臺幣800元 (德語教師 協會提供)	圖書禮卷 臺幣800元 (德語教師 協會提供)
第三名	禮品(台北 歌德學院 提供)	禮品(台北 歌德學院 提供)	禮品(台北 歌德學院 提供)	禮品(台北 歌德學院 提供)	圖書禮卷 臺幣500元 (德語教師 協會提供)	圖書禮卷 臺幣500元 (德語教師 協會提供)

### 3. 往返高科大交通注意事項

高科大林欣宜理事特別請**各校**安排往返交通事項時，亦**需自行負責安排參與同學往返於高科大校內至各賽場的交通接送**，高科大校內各場地之間將有免費接駁車來往提供教師與各校參與同學使用。

### 4. 錯過報名時間的最後補救措施

因還有學校未在高科大原已延長一個月的報名截止日 4 月 13 日午夜前報名，經高科大委請理會進行討論，理事會一致建議：高科大可自行決定是否接受將報名時間延長至 4 月 16 日中午 12 點，以利籌備事務的完成。

## 第二項議程：學術研討會將於2018年5月12日

**(星期六) 下午1點30分起舉行 (許書珊 文化)**

基於週末陽明山交通因素，本會兩年一次舉辦的學術研討會將於2018年5月12日(星期六)下午1點30分至6點在文化大學舉辦，主題為「圍牆的藩籬與突破」，南韓木浦大學教授 Mi-Hyun, Ann (南韓德語教師協會副會長) 與日本南山大學Andreas Riessland教授將發表專題演講，敬請各位會員踴躍參與。

## 第三項議程：台德學刊（蔡莫妮 政大）

### 1. 改善論文審查過程

理事會就近日較多對台德學刊評審過程意見進行討論。理事會擬就評審過程提出審查意見表作為審查者參考，但此僅為提供具獨立自主權的台德學刊編輯委員會的建議。台德學刊編輯委員會籲請各會員儘量多多提出擬發表的論文投稿至台德學刊，以利學刊定期發刊。

2. 理事會通編輯委員會製作圖章一枚，以正編輯委員會的代表性。

3. 編輯委員會於 2018 年 3 月 3 日下午由主編徐安妮老師召開，編輯委員全員出席。

4. 台德學刊第 26 期出刊日期將會延遲，編輯委員正積極就現況進行改善討論。編輯群亦就向鄰近國家，如：越南、日本、南韓等國德語教師學者邀稿事項進行討論。並請代表本會至國外參與研討會的會員向當地大會與會員介紹台德學刊。

5. 編輯委員會將就審稿通過程序說明刊登於台德學刊第 27 期，亦將國外學者論文審稿費用免除事項進行討論，儘快公布

## 第四項議程：本會網站與 Gmail 帳號

### 1. 本會網站

劉惠安就上次會議就本會網站決議事項：基於本會現有網站所提供的網頁服務軟體老舊，雖三年僅需台幣 2160 元，但難以尋得善於管理使用者，故暫行試用上次理事會建議

Wordpress 提供的網頁製作，彩色網頁與 13GB 儲存空間每月費用位 NT\$240（亦即年繳 NT\$2880），由於需轉換過渡期，理事會決議將採用 wordpress 提供的服務與費用，劉惠安亦將找到能為管理此網站網頁的工讀學生。

### 2. Gmail 帳號

為促進理事會成員內部聯絡已設立 Gmail 電郵信箱與密碼。

## 第五項議程：財務委員報告（許書珊 文化）

本會今年會務工作

收入為 59,207 NTD 支出為 46,760 NTD，與 2017 年 10 月 30 日會務工作餘額 513,281 NTD 相加，至 2018 年 3 月 8 日本會會務工作餘額為 525,728 NTD。

## **第六項議程：國際事務委員報告（唐英格 文藻）**

1. 日本和南韓參與本會研討會的學者有兩位，請參見紀錄第二項

2. 將參與本會由淡江大學於 1018 年 10 月 13 日主辦的會員年度大會暨學術研討會的學者有日本學者 Herr Prof. Dr. Takashi Kawashima (Germanistik der Universität Kyoto/Japan) 以及南韓學者 Herr Prof. Dr. Chang Nam Lee (Germanistik der Hanyang Universität in Seoul/Korea)兩位。

3. 本會會員可代表本會參與南韓第 24 屆 **Taiwanische Gäste bei Germanisten- und Deutschlehrer-Tagungen in Japan und Korea (2018)**

會議主題為： „Interkulturalität in der deutschsprachigen Literaturgeschichte.“

將有德國學者 Prof. Dr. Michael Hofmann Institut für Germanistik und Vergleichende Literaturwissenschaft (Universität Paderborn) 參與，由南韓德語語文協會與 DAAD 共同主辦

時間：2018 年 9 月 28 日（五）至 2018 年 9 月 30 日（日） / 地點：Hotel Kolon in Kyungju/Korea

有意參與的本會會員請儘快向本會理事會提出申請。目前文藻大學的張守慧老師已向本會提出代表本會出席的申請，並獲理事會通過推薦代表本會參與此研討會。

## **第七項議程：各校事項報告**

**高科大 林欣宜老師**

1. 本校自 1018 年 2 月 1 日與高雄兩所大學合併，現名為「高雄科技大學」 National Kaohsiung University of Science and Technology.

2. 本校於 3 月 29 日舉行歌德盃活動。

3. 校內 3 月與 4 月演講活動:

a) 3 月 8 日 Bernhard Bienz, (Deputy Director) 與 Christian Steiner (Academic Intern)蒞校演講，主題為「簡介瑞士」。

- b) 3月15日韓國科學技術院至校演講主題為「由跨文化觀點探神創論或進化論」。
- c) 4月12日Lee Bo-Yen蒞校演講，主題為「歐洲的中國圖像－由古典至現代時期」。

## 東吳 白秋石老師

- 1. 3月完成萊茵盃參賽者選拔。4月6日截止徵求兼任老師一位。
- 2. 德國明斯特大學德語教學中心主任Meyer-Wehrmann女士與其同仁Nielso女士於4月23至27日 23. – 27. April 蒞校進行本校學生至該校交流學習課程的說明。
- 4. 規劃北京外語大學王健斌教授於4月28日至5月1日至校演講。
- 5. 本系成立45週年將於5月5日舉辦系友慶祝會。
- 6. 規劃於5月舉辦德語教學坊，主題為「強化德語學習者融入德語課程」
- 7. 本年度畢業班戲劇公演將於5月25日下午6點於本校傳賢堂開演「師控」。

## 輔大 劉惠安老師

- 1. 本年度戲劇公演將於5月10日(四)與11日(五)下午6點以及5月12日(六)下午1點於本校百鍊展演廳演出「歡迎來到永無島」。歡迎各界人士預訂入場券欣賞演出。
- 2. 自8月1日起將有一位新任專案助理教授加入本系教學工作。
- 3. 基於本系教師陸續退休，本系將於2019年2月以及2019年8月新聘專案教師各一位。

## 政大 蔡莫妮老師

- 1. 知名記者亦為宗教學者 Dr. Alexander Görlach 應德國學術交流總署駐台代表 Dr. Goldberger 與本校歐洲語文學系邀請，於4月10日蒞校演講，主題為 *The Global Resurgence of Religious and Nationalistic Ideologies*，近90位聽眾與會，並提出許多深具質量的問題，使此次演講成果豐碩。
- 2. 5月22日將在本校藝文中心大禮堂舉行「歐洲夜」，並由西語、法語和德語組學生展演戲劇和舞蹈，德語組學生將演出克萊斯特的另類版戲劇「破甕記」。歡迎各界來校觀賞。
- 3. 8月中本校將由姚紹基教授率領13位學生附德國特里爾大學國際暑期課程，其中7位為本系學生，本校已執行此一課程11年。

## 文大 許書珊老師

1. 第 12 屆學術研討會，主題為「圍牆的藩籬與突破」將於 5 月 12 日舉行，為使與會者較易抵達陽明山，會議開始於下午 1 點，晚間並以晚宴招待與會者。此次有兩位國外學者與會：南韓的 Frau Prof. Ann, Mi-Hyun 與日本的 Herr Prof. Andreas Riessland。
2. 本校招聘 2 位專案教師，請參閱已寄予各會員的招聘啟事公告。
3. 本系將於 4 年後併入本校其他單位。
4. 本系學生參與萊茵盃的選拔賽已於 4 月 11 日進行，本校參與學生將由嚴家仁老師、樂詩昂老師和許書珊老師率領陪同與會。

## 淡江 施侯格老師

1. 本系主任吳萬寶主任已於 4 月 11 日獲得選舉連任。
2. 大一新生入學甄試面談已於 4 月 22 日舉行，將錄取約 30 位新生。
3. 5 月 22 日本系年度戲劇展演主題為 *Leonce und Lena*。
4. GDVT 研討會暨會員年度大會將於 10 月 13 日在本校舉行，請各位會員踴躍投稿發表論文。

## 文藻 唐英格老師

1. 應台北歌德學院邀請德國波茨坦時代歷史研究中心的 Martin Sabrow 教授至歐盟園區發表演講，主題為 *Last und Lust. Die Deutschen und ihr Verhältnis zur Vergangenheit*。
2. 台北歌德學院邀請 Bernadett 女士來校舉辦工作坊，主題為 *Wie aktiviert man Jugendliche im Deutschunterricht?*
3. 2018 年 3 月 19 至 31 日由德國 Ursulinen-Gymnasiums Straubing 18 位學生至本系進行交流訪問。
4. 2018 年 4 月 13 日本校舉辦全校運動日。
5. 歌德語言檢定 B1 級將於 2018 年 6 月 9 至 0 日在本校舉行。

## 第八項議程：台北德國學術交流資訊中心 金郁夫博士 報告

### 1. 本中心將舉辦以下活動，歡迎各界人士踴躍參與：

- a. 與東海大學 Rebecca Madlener 老師於 2018 年 5 月 14 日共同舉辦演講，講題為「在德國與奧地利大學學習」。
- b. 2018 年 5 月 18 日假高雄市立圖書館總館舉辦演講，講題為「在德國的學習與研究」。
- c. 2018 年 5 月 24 日與德國在台協會舉辦活動，主題為「學生簽證的申請」。
- d. 2018 年 5 月 29 日與德國在台記者 Klaus Bardenhagen 在政大進行演講，講題為「德國媒體報導的台灣」。
- e. 2018 年 6 月 9 日在台中市立圖書館舉辦演講，講題為「在德國的學習與研究」。
- f. 2018 年 6 月 23 日在台北市立圖書館舉辦演講，講題為「在德國的學習與研究」。
- g. 2018 年 10 月 12-13 日在台灣大學舉辦「歐洲教育展」。
- h. 2018 年 10 月 14 日在台中舉辦「歐洲教育展」。
- i. 2018 年 10 月 15 日在台灣大學舉辦博士申請媒介活動。

### 2. 簡介已舉辦活動如下：

- a. 2018 年 4 月 18 日與德國在台協會舉辦活動，主題為「學生簽證的申請」。與會者共計 140 位。
- b. 2018 年 4 月 14 日在台北市立圖書館舉辦演講，講題為「在德國的學習與研究」。與會者共計 240 位。
- c. 2018 年 4 月 10 日 Dr. Dr. Görlach 至政大演講，講題為 *The Global Resurgence of Religious and Nationalistic Ideologies*。與會者共計 85 位。
- d. 與 Chellisten Chiu Yi-Hsun 於 2018 年 3 月 28 日共同舉辦演講，講題為 *Kunst- und Musikstudium in Deutschland*。與會者共計 53 位。

- e. 2018 年 3 月 24 日在台灣大學舉辦 DAAD 地區教師會談活動，由台大 Wolfgang Odendahl 博士主辦。與會者共計 15 位。

## **第九項議程：理事會下次會議**

### **1. 理事會下次會議將採 Skype 方式進行**

鑑於來自高雄的兩位理事林欣宜老師和唐英格老師每次均須由高雄長途北上，建議兩位老師與北部的理事以台北高雄 skype 連線方式進行理事會會議，台北地區的理事將在台北歌德學院以 skype 方式與高雄兩位理事共同討論議題。理事會成員一致同意通過此議案。

### **2. 理事會下次會議**

基於多數理事將南下參與萊茵盃活動，理事會下次會議將於 2018 年 5 月 19 日下午 3 點於高雄科技大學校內舉行。

理事會所有成員感謝此次台北歌德學院盛情提供場地與茶水點心。



<b>Rundbrief</b>	April 2018, Nr. 77      2018 年 4 月第 77 期
<b>Germanisten- und Deutschlehrer- verband Taiwan</b>	中華民國德語文學者暨教師協會會 訊
<i>Institute of German Language &amp; Literature Fu Jen University, Hsinchuang, 24205 New Taipei City</i>	中華民國德語文學者暨教師協會， 24205 新北市新莊區，輔仁大學，德文研究所。
<i>In dieser Ausgabe:</i> Protokoll der 6. Sitzung des neunten Vorstandes des Germanisten- und Deutschlehrerverbands	本期內容： 中華民國德語文學者暨教師協會第九屆理事會第六 次會議紀錄。

**Zeit 14. April 2018, 14:00-17:00 Uhr**

**Ort: Goethe-Institut, Taipei**

**Vorsitz: Hwei-Ann Liu, (FJU)**

**Anwesende: Jörg Parchwitz (SCU), Monika Leipelt-Tsai (NCCU), Hsin-Yi Lin (NKUST),  
Susanne Schick (PCCU), Li-Fen Ke (Goethe-Institut), Ingo Tamm (WZU)**

**Entschuldigt: Holger Steidele (TKU)**

**Protokoll: Hwei-Ann Liu, (FJU), Ingo Tamm (WZU)**

**0. Die Beschlussfähigkeit wurde festgestellt.**

**I Durchführung des Rheinpokal-Wettbewerbs an der NKUST 高雄科技大學**

**1. Zuschuss des GDVT zur Deckung der Kosten für die Durchführung des Rheinpokals**

Vom GDVT-Vorstand wurden der Abteilung für angewandtes Deutsch der NUST als Veranstalter einstimmig 24.000 NT für die Deckung der Kosten zur Durchführung des Rheinpokals am 19.-20. Mai 2018 bewilligt.

**2. Preise beim Rheinpokal**

Hsin-Yi Lin (NKUST) stellte die Preise für die drei Sprachwettbewerbe des Rheinpokals vor:

	Präsentation 1. und 2. Jahrgang		Freie Rede 3. und 4. Jahrgang		Aufsatz 3. und 4. Jahrgang	
	Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 1	Gruppe 2
1 Preis	Freiplatz für einen Sprachkurs am Goethe-Institut Taipei oder kostenfreie Teilnahme an Goethe-Prüfung	Gutschein in Höhe von 1000 NT GDVT	Freiplatz für einen Sprachkurs am Goethe-Institut Taipei oder kostenfreie Teilnahme an Goethe-Prüfung	Gutschein in Höhe von 1000 NT GDVT	Zuschuss Sommerkurs in Deutschland DAAD Taipei	Zuschuss Sommerkurs in Deutschland DAAD Taipei
2. Preis	Geschenk vom Goethe-Institut	Geschenk vom Goethe-Institut	Geschenk vom Goethe-Institut	Geschenk vom Goethe-Institut	Gutschein 800 NT GDVT	Gutschein 800 NT GDVT
3. Preis	Geschenk vom Goethe-Institut	Geschenk vom Goethe Institut	Geschenk vom Goethe Institut	Geschenk vom Goethe Institut	Gutschein 500 NT GDVT	Gutschein 500 NT GDVT

### **3. Transport zur NKUST**

Hsin-Yi Lin (NKUST) stellte klar, dass die jeweilige Universität sowohl organisatorisch als finanziell für den Transport ihrer am Rheinpokal beteiligten Studenten zum und vom NKUST-Gelände selbst verantwortlich ist. Für Transporte innerhalb der NKUST steht ein Shuttelbus zu Verfügung, der von allen Teilnehmern kostenfrei genutzt werden kann.

### **4. Versäumte Anmeldefrist**

Die Anmeldefrist für eine Teilnahme am Rheinpokal ist am 13.4.2018 abgelaufen. Von einer Deutschabteilung liegen bis jetzt leider noch keine Anmeldungen vor. Diese Anmeldungen müssen spätestens bis Montag, den 16.4.2018, 12.00 Uhr nachgeholt werden, sonst ist eine Teilnahme der betreffenden Studenten dieser Abteilung nicht mehr möglich. Es wurde einstimmig beschlossen, dass die Deutschabteilung NKUST als Veranstalter selbst entscheiden kann, ob nachträglich eingereichte Anmeldungen akzeptiert werden oder nicht.

## **II GDVT-Symposium an der Chinese Culture University am Sa., 12.5.2018**

Susanne Schick stellte das Programm des GDVT Symposiums unter dem Thema „Mauern und Grenzüberschreitungen“ vor. Das Symposium beginnt am frühen Nachmittag um 13:45 Uhr und endet um 18:00 Uhr, um den Teilnehmern die Anreise zu erleichtern. Frau Professor Mi-Hyun Ann und Herr Professor Andreas Riessland aus Japan halten die Plenarvorträge.

## **III Deutsch-Taiwanische Hefte (Monika Leipelt-Tsai NCCU)**

### **1. Optimierung des Gutachterverfahrens**

Der Wunsch nach einer Optimierung des Gutachterverfahrens der Deutsch-Taiwanischen Hefte führte zu einer intensiven Diskussion. Der Vorstand des GDVT beabsichtigt zur Optimierung von Aufbau sowie Formulierung des Gutachterbogens einige mögliche Verdeutlichungen vorzubereiten. (Diese könnten dann als eine Empfehlung an die unabhängige Redaktion weitergeleitet werden.) Die Redaktion würde sich der Deutsch-Taiwanischen Hefte freuen, wenn mehr Beiträge eingehen würden.

### **2. Stempel für die Redaktion der Deutsch-Taiwanischen Hefte**

Der GDVT Vorstand beschließt einstimmig, der Redaktion der Deutsch-Taiwanischen Hefte das Recht zu erteilen, einen eigenen Stempel für Verwaltungszwecke zu nutzen.

### **3. Die Redaktion tagte am 03. März 2018 von 14:00 h bis 16:35 h unter der Leitung von Frau Prof. Hsu An-Nie 徐安妮 in einem Café in Taipei. Anwesend waren zudem Frau Prof. Chang, Shoou-Huey, Herr Prof. Yen, Chia-Jen, Frau Prof. Liu, Hwei-ann und Frau Prof. Monika Leipelt-Tsai.**

4. Die Publikation der Ausgabe Nr. 26 der „Deutsch-Taiwanischen Hefte 台德學刊“ wird sich etwas verzögern. Die Hintergründe wurden beraten. Mehr direkte Werbung um Beiträge aus den umliegenden Ländern, z.B. Vietnam, Japan, Korea, usf. wurden empfohlen. Die Zeitschrift benötigt mehr Beitragszusendungen mit angemessenem Niveau. Wir bitten daher alle unsere Mitglieder, wenn sie z.B. auf Konferenzen ins Ausland reisen, unsere Zeitschrift vorzustellen und um mögliche Beiträge zu werben. Zudem mussten Fälle diskutiert und GutachterInnen vorgeschlagen werden.
5. Einige kurze Ergänzungen zur offiziellen Heft-Formatvorlage wurden diskutiert und beschlossen. Die chinesischen und deutschen Beitragsvermerke in dieser Zeitschrift wurden nach der Diskussion überarbeitet und werden in der nächsten Ausgabe (Nr. 27) veröffentlicht. Dazu gehört auch, dass vom GDVT geladene Gastvortragende aus dem Ausland ohne Gebühr ihren Beitrag in unserer akademischen Zeitschrift veröffentlichen dürfen. Diese sollten frühzeitig davon informiert werden.

#### **IV GDVT Webseite und Gmail-Konto (Hwei-ann Liu FJU)**

##### **1. GDVT Webseite**

Hwei Ann Liu stellt das Vertragsangebot der Firma Wordpress für eine GDVT-Webseitenerstellung vor. Die Kosten für die Nutzung der Webseite für 3 Jahre Laufzeit betragen derzeit beim alten taiwanischen Anbieter 2160 NT; zudem ist die Software veraltet, so dass es extrem schwierig ist, für deren Bedienung studentische Hilfskräfte mit notwendigen Knowhow zu finden. Eine Webseite mit Farbenutzung bei Wordpress würde ca. NT\$ 240 pro Monat kosten (ist jährlich zahlbar). Es wird auch eine Übergangszeit benötigt. Der Vorstand beschließt nach längerer Diskussion einstimmig, dieses Angebot anzunehmen. Leider steht derzeit für die Betreuung der Webseite noch keine eigene Hilfskraft zur Verfügung. Hwei Ann Liu wird sich intensiv um eine neue Hilfskraft bemühen.

##### **2. Gmail-Konto**

Für die interne e-mail Korrespondenz im Vorstand ist bei Gmail ein eigenes Intranet mit Password eingerichtet worden.

#### **V Bericht der Finanzbeauftragten (Susanne Schick, PCCU)**

Susanne Schick gab einen Überblick über den gegenwärtigen Stand der Finanzen. Die Ausgaben- und Einnahmensituation stellt sich wie folgt dar:

Alter Kontostand vom 30.10.2017: 513,281 NTD

Einnahmen: 59,207 NTD

Ausgaben: 46,760 NTD

Neuer Kontostand vom 08.03.2018: 525,728 NTD

Bisher wurden keine weiteren Umsätze getätigt.

## **VI Bericht des Beauftragten für Internationales (Ingo Tamm, WZU)**

### **1. Japanische und koreanische Gäste bei GDVT-Tagungen in Taiwan**

#### 1. GDVT-Symposium Chinese Culture University, 12.5.2018

Frau Prof. Dr. Mi-Hyun Ahn Department of German Language & Culture Mokpo National University, Südkorea (Vizepräsidentin der KGG)

#### 2. GDVT-Jahrestagung 2018 Tamkang University, 13.10.2018

Herr Prof. Dr. Takashi Kawashima (Germanistik der Universität Kyoto/Japan)

Herr Prof. Dr. Chang Nam Lee (Germanistik der Hanyang Universität in Seoul/Korea)

### **2. Taiwanische Gäste bei Germanisten- und Deutschlehrer-Tagungen in Japan und Korea (2018)**

Das **24. Internationale Sorak-Symposium der KGG** mit dem Thema „Interkulturalität in der deutschsprachigen Literaturgeschichte.“

- Mit Prof. Dr. Michael Hofmann Institut für Germanistik und Vergleichende Literaturwissenschaft (Universität Paderborn)
- Veranstaltet von der Koreanischen Gesellschaft für Germanistik (KGG) in Zusammenarbeit mit dem DAAD · Zeit: **28. September (Fr) - 30. September (So) 2018** · Ort: Hotel Kolon in Kyungju/Korea
- **Teilnahme als GDVT-Delegierter nach Auswahlverfahren möglich**
- Frau **Professorin Chang Shoou-Huey** von der Wenzao Universität wurde in der Vorstandssitzung einstimmig als offizielle Refererentin des GDVT für das Sorak-Symposium in Korea nominiert.

## **VII Berichte aus den Instituten**

### **1. Bericht von NKUST (Hsin-yi Lin)**

1. Nach der Fusion mit anderen zwei technischen Universitäten heißt unsere Uni ab 1.2 2018 "National Kaohsiung University of Science and Technology".

2. Am 29. 3. fand der Goethe Pokal statt.

3. Vorträge im März und April:

a) Am 8. März 2018 „Die Schweiz in Kürze“ von Bernhard Bienz, (Deputy Director) und Christian Steiner (Academic Intern)

b) Am 15. März 2018 „Kreationismus oder Evolutionismus aus der Interkulturellen Perspektive“ von KAIST Korea Advanced Institute of Science and Technology

c) Am 12. April „Das China Bild in Europa: Von Antik bis zur modernen Zeit“ von Lee Bo-Yen

## **2. Bericht von der SCU (Jörg Parchwitz)**

im März, Ausscheidungswettbewerbe für den Rheinpokal

Stellenausschreibung für eine Teilzeitkraft bis zum 16. April

- 23. – 27. April, Besuch der Leiterin des Lehrgebiets für DaF Frau Meyer-Wehrmann und Frau Nielson von der Universität Münster zwecks Koordination des studentischen Austauschprogramms
- 28. April – 1. Mai, Vorträge von Prof. Wang Jian-bin von der Pekinger Fremdsprachenuniversität (noch in Planung)
- 5. Mai, Alumni-Feier zum 45 jährigen Jubiläum des Instituts für Deutsche Sprache und Kultur der SCU
- im Mai, DaF Fortbildungsveranstaltung für KollegInnen zum Thema „Verbesserte Einbindung der Lerner im DaF-Unterricht“ (noch in Planung)
- 25. Mai, 18 Uhr, „Außer Kontrolle“ Abschlußtheater im Theatersaal der SCU (傳賢堂)

## **3. Bericht der Fu Jen (Hwei-ann Liu)**

1. Die Aufführung des Jahrestheaters 2018 wird am 10., 11. (Do./Fr. jeweil um 18 Uhr) und am 12. Mai (Sa) um 13 Uhr stattfinden. Es wird "Peter Pan" (歡迎來到永無島) gespielt.
2. Ab 1.8.2018 wird eine neue Vollzeit-Projektlehrerin (Assistant Prof.) tätig sein.
3. Aufgrund des Emeritus zwei Kolleginnen am 31.07.2018 wird ab 1.2.2019 bzw. 1.8.2019 jeweils eine neue Stelle eines(-r) Vollzeit-Projekt-Lehrer(in) ausgeschrieben.

## **4. Bericht der NCCU (Monika Leipelt-Tsai):**

1. Der bekannte deutsche Journalist und Religionswissenschaftler Dr. Alexander Görlach hat am 10. April auf Einladung durch Herrn Dr. Goldberger (DAAD) und das Department of European Languages and Cultures der National Chengchi University (NCCU) einen Vortrag zum Thema „The Global Resurgence of Religious and Nationalistic Ideologies“ gehalten. Mit knapp 90 Besuchern und aufgrund der zahlreichen, qualitativ hochwertigen Fragen der teilnehmenden Akademiker und Studierenden war dieser ein voller Erfolg.
2. Am 22. Mai findet in „藝文中心大禮堂“ der „Europäische Abend“ mit Theaterstücken der Studierenden des DELC auf Spanisch Französisch und Deutsch, Tanz, etc. (der Einlass ist um 18 Uhr, Beginn um 18.30 Uhr) statt. Unter anderem steht auch eine Variante von Kleists „Der zerbrochene Krug“ auf dem Programm. Alle sind willkommen.
3. Im August nehmen 13 Studierende der NCCU unter Leitung von Herrn Prof. Dr. Yao, Shaoji an dem Internationalen Ferienkurs in Trier teil. Davon sind 7 aus unserem Fach. Seit 11 Jahren sind wir bereits dabei.

## 5. Bericht PCCU (Susanne Schick)

Bericht CCU • 12. Mai Symposium: „Mauern und Grenzüberschreitungen“

- Das vorläufige Programm wurde über den GDVT-Verteiler versendet. Bitte beachten: Das Symposium beginnt am frühen Nachmittag, um Allen die Anreise zu erleichtern und mit dem Angebot, abends gemeinsam zu Abend zu essen.

Zwei ausländische Gastvorträge:

Frau Prof. Ann, Mi-Hyun / Süd-Korea

Herr Prof. Andreas Riessland / Japan •

- 2 neue Stellenausschreibungen wurden über den GDVT-Verteiler versendet. •
- Die Deutschabteilung der PCCU wird in vier Jahren geschlossen.
- Die Vorauswahl für den Rheinpokal-Wettbewerb hat am 11.04. stattgefunden. Von der CCU werden Prof. Yen, Herr Jeuck und Frau Schick die Studenten zum Wettbewerb begleiten.

## 6. Bericht der Tamkang (Holger Steidele)

- 11.4. Wiederwahl unserer Abteilungsleiters Wan-Bao Wu
- 22.4. Auswahlgespräche der Bewerber für das naechste Studienjahr (ca. 30 Studenten werden auf diese Weise aufgenommen)

- **anstehend:**

22.5. Theateraufführung Leonce und Lena

### 13.10 GDVT Jahrestagung

Es wird von Seiten der Tamkang Universität darauf aufmerksam gemacht, dass die Einreichung weiterer Beiträge sehr willkommen ist.

## 7. Bericht der Wenzao (Ingo Tamm)

Ereignisbericht / Veranstaltungen

- Am 12.3.2018 hielt auf Einladung des Goethe-Instituts Taipei Herr Professor Dr. Martin Sabrow vom Zentrum für zeithistorische Forschung in Potsdam im EU-Kampus einen Vortrag zum Thema „Last und Lust. Die Deutschen und ihr Verhältnis zur Vergangenheit.“
- Am 23.3.2018 hielt Frau Bernadett Veress auf Einladung des Goethe-Instituts Taipei einen Workshop zum Thema „Wie aktiviert man Jugendliche im Deutschunterricht?“
- Vom 19.3. –31.3.2018 waren 18 Schülerinnen des Ursulinen-Gymnasiums Straubing und 2 Begleitlehrer im Rahmen eines Austauschprogramms Gäste unserer

Abteilung.

- Am 13.4.2018 fand der Sporttag in Wenzao statt.
- Am 9.6.-10.6.2018 finden die Goethe-Zertifikat B1 Prüfungen statt.

## **8. Bericht vom DAAD Taipei (Josef Goldberger)**

Ausblick auf weitere wichtige Veranstaltungen, die öffentlich zugänglich sein werden:

- 14.05.2018 Vortragsveranstaltung gemeinsam mit Rebecca Madlener an der Tunghai University „Study in Germany and Austria“
- 19.05.2018 Vortragsveranstaltung „Studieren und Forschen in Deutschland“ an der Kaohsiung Municipal Library
- 24.05.2018 Organisation eines Webinars für das DIT zum Thema Visaantrag für Studierende
- 29.05.2018 Vortragsveranstaltung von Klaus Bardenhagen an der NCCU: „Taiwan in deutschsprachigen Medien“ (tbc.)
- 09.06.2018 Vortragsveranstaltung „Studieren und Forschen in Deutschland“ an der Taichung Municipal Library
- 23.06.2018 Vortragsveranstaltung „Studieren und Forschen in Deutschland“ an der Taipei Public Library
- 12. u. 13.10.2018 European Education Fair Taiwan in Taipei, NTU
- 14.10.2018 European Education Fair Taiwan in Taichung 15.10.2018 Ph.D.-Matchmaking, NTU

Eine kurze Veranstaltungszusammenfassung der letzten beiden Monate:

- 18.04.2018 Organisation einer Vortragsveranstaltung für das DIT am GI zum Thema Visaantrag für Studierende (140 Besucher)
- 14.04.2018 Vortragsveranstaltung „Studieren und Forschen in Deutschland“ an der Taipei Public Library (240 Besucher)
- 10.04.2018 Vortragsveranstaltung von Dr. Dr. Görlach an der NCCU: The Global Resurgence of Religious and Nationalistic Ideologies (85 Besucher)
- 28.03.2018 Vortragsveranstaltung gemeinsam mit Chellisten Chiu Yi-Hsun am GI: Kunst- und Musikstudium in Deutschland (53 Besucher)
- 24.03.2018 DAAD Ortslektorentreffen Taiwan, NTU (organisiert von Dr. Wolfgang Odendahl; 15 Teilnehmer)

## **IX Sitzung per Skype und nächster Sitzungstermin**

### **1. Sitzung per Skype**

Angesichts der langen Anreise der beiden Vorstandsmitglieder aus Kaohsiung (Hsin-yi Lin und Ingo Tamm) wurde vorgeschlagen, Sitzungstermine in Taipei per Skype durchzuführen. Die Vorstandsmitglieder aus Kaohsiung könnten sich dann gemeinsam treffen und mit den Vorstandsmitgliedern in Taipei (Sitzungsort: Goethe-Institut) per Skype kommunizieren. Dieser Vorschlag wurde mit Zustimmung aller Vorstandsmitglieder angenommen.

## **2. Nächster Sitzungstermin**

Die nächste Sitzung des GDVT-Vorstandes findet anlässlich des diesjährigen Rheinpokals am 19.5.2018 in der NKUST in Kaohsiung statt.

Wir bedanken uns beim Goethe-Institut ganz herzlich für die Gastfreundschaft.